

Ce livre n'est pas une œuvre de fiction. Il raconte l'histoire d'une famille vietnamienne ayant vraiment vécu au Viêt Nam dans la deuxième moitié du xx<sup>e</sup> siècle. Ces récits n'ont rien d'extraordinaire, ils pourraient être ceux de bon nombre de Vietnamiens ayant vécu cette période mouvementée de l'histoire de leur pays. Mais le fait d'avoir survécu constitue déjà en soi une aventure digne d'être racontée. Les jeunes de la diaspora vietnamienne qui n'ont pas vécu les épreuves de leurs aînés ni savouré les jours heureux d'un « Viêt Nam d'antan » pourront, à travers cet ouvrage, mieux connaître le pays de leurs ancêtres.

Les férus d'histoire apprécieront les nombreuses références historico-politiques et le lecteur curieux découvrira quelques facettes d'un Viêt Nam vu à travers le regard lucide de l'auteur.



Pham Ngoc Lan est né à Saïgon en 1944, de père français et de mère vietnamienne. Il fit ses études secondaires à Dalat et universitaires à Saïgon. Mobilisé dans l'armée de la République du Viêt Nam (le Sud) comme Lieutenant-Pharmacien, il fut quelque temps interné en camps de rééducation après la chute de Saïgon en 1975.

À sa libération, il continua d'enseigner à la Faculté de Pharmacie de Saïgon et réussit à obtenir un visa pour partir en France en 1980 avec sa famille. L'auteur habite à présent en région toulousaine.

Illustration de couverture par Pham Bach Yen :  
Hoa mai anh đào bên hồ Xuân Hương, Fleurs  
de merisier autour du lac de Dalat.

ISBN : 978-2-343-05485-8  
35 €



Pham Ngoc Lan

# De père inconnu

Récits sur le Viêt Nam  
de la deuxième moitié du xx<sup>e</sup> siècle

Préface de Patrick Poivre d'Arvor

L'Harmattan

## De Père Inconnu

Récits sur Viêt Nam de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle

Publié chez L'Harmattan, 5-7 rue de l'école Polytechnique, 75005 Paris  
522 pages

<http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=collection&no=484>

### Préface de Patrick Poivre d'Arvor, journaliste et écrivain

*Quelle vie ! Et quelle épopée ! L'histoire – ou plutôt les histoires – que nous raconte Pham Ngoc Lan se confond avec la nôtre : celle d'un rapport ambigu entretenu par la France avec ce que l'on appelait à l'époque l'Indochine. Rapport personnel, de part et d'autre, mais aussi rapport enfoui sous la patine du temps. Juste après la deuxième guerre mondiale, ou juste avant, nombreux furent les écrivains, comme André Malraux ou Marguerite Duras, à nous raconter cet Orient mystérieux qui fascinait les Français. Mais depuis, les témoignages se sont raréfiés. C'est pourquoi celui de Pham Ngoc Lan est si précieux.*

*Patrick Poivre d'Arvor*

## Notes de l'auteur

Ce livre n'est pas une œuvre de fiction. Il raconte l'histoire d'une famille vietnamienne ayant vraiment vécu au Viêt Nam dans la deuxième moitié du vingtième siècle. Les faits relatés sont ceux réellement vécus par les personnages dont les noms – y compris celui de Jean Martin – ont été changés par souci de préservation de leur vie privée.

Les histoires racontées ici n'ont rien d'extraordinaire, elles pourraient être celles de bon nombre de Vietnamiens ayant vécu cette période mouvementée de l'histoire de leur pays. Mais le fait d'avoir survécu constitue déjà en soi une aventure digne d'être racontée.

Les jeunes de la diaspora vietnamienne qui n'ont pas vécu les épreuves de leurs aînés, ni savouré les jours heureux d'un « Viêt Nam d'antan » pourront, à travers cet ouvrage, mieux connaître le pays de leurs ancêtres.

Les férus d'histoire apprécieront les nombreuses références historico-politiques et le lecteur curieux découvrira quelques facettes d'un Viêt Nam vu à travers le regard lucide de l'auteur.

Le livre est écrit sous forme d'un recueil de récits qui sont autant de chapitres relativement courts – pouvant être lus indépendamment les uns des autres.

Enfin des notes, pour la plupart historiques, groupées volontairement à la fin du livre, sont à la disposition des lecteurs intéressés par les principaux faits du Viêt Nam durant cette deuxième moitié du vingtième siècle.

Phạm Ngọc Lân

\*\*\*

Phạm Ngọc Lân est né à Saïgon en 1944, de père français et de mère vietnamienne. Il fit ses études secondaires à Dalat et universitaires à Saïgon. Mobilisé dans l'armée de la République du Viêt Nam (le Sud) comme Lieutenant-Pharmacien, il fut quelques temps interné en camps de rééducation après la chute de Saïgon en 1975. A sa libération, il continua d'enseigner à la Faculté de Pharmacie de Saïgon et réussit à obtenir un visa pour partir en France en 1980 avec sa famille.

L'auteur habite à présent en région toulousaine.

## Table des Matières

### Prologue

#### A la recherche du père inconnu, acte I

#### **I. Les années tendres**

Une rencontre surprise  
L'orpheline révoltée 1934  
Sur un coup de tête 1943  
L'île du destin  
Retour au village natal 1945  
Le village maternel  
Une promesse de cinquante-six ans<sup>8</sup>  
Hanoï en liesse 1945  
L'exode vers le maquis 1946  
Lune de miel 1947  
Dinh têt, la « rentrée » 1948  
Les beaux jours à Hanoï 1948-1951  
Hanoï 2007  
La deuxième identité 1948  
Le Mémorial des guerres en Indochine  
Saïgon la belle Cochinchinoise 1951  
L'école aux murs rouges  
La chaumière qui brûlait  
De la rue Graffeuil à l'hôtel Viêt Nam  
L'arbre hanté  
Les pompiers en herbe  
Les grands bouleversements  
Les promenades du dimanche  
Une vraie vie de paysan  
Les crapauds de Phù Cát  
Le train qui rampait et l'avion qui crevait  
Les quatre identités

#### **II. Dans les tourbillons de l'histoire**

La première blouse blanche  
Une nouvelle vie  
Les marais de Trương Minh Giảng  
La flamme Quảng Đức  
Débat d'idées  
La douceur des vacances  
Le coup d'État qui fit basculer le destin du Sud Viêt Nam  
1964 : l'année du chaos  
Le Têt de l'année du Dragon 1964  
Initiation à la musique  
1965 : le grand tournant de la guerre  
Công tác hè (Travaux estivaux) 1965  
Nguồn Sống – Source de Vie  
Le cabinet de guerre et les autels dans les rues  
Amitié et romantisme  
Le Têt Mậu Thân et les soldats « Babylac »  
Peut-on résister au destin ?

Trois cents kilomètres en Vespa  
Mariage en temps de guerre  
La vie de caserne  
La nuit de tous les effrois  
Nouveaux horizons  
Deuxième séjour à Bảo Lộc Un début de carrière prometteur  
Le télégramme  
La grande débandade  
Fuir... mais où ?  
Les dernières lignes d'une page d'histoire

### **III. Le grand chamboulement**

Les premiers jours d'une nouvelle ère  
Retrouvailles  
L'état de grâce  
Comment peut-on se porter volontaire pour être interné pendant une durée indéterminée ?  
Les premiers matins des dix jours  
Premier camp de rééducation  
La première séance de khai lý lịch, « déclaration du curriculum vitae »  
Quarante et un jours à s'organiser pour survivre  
Le deuxième camp  
Les dix leçons pour une rééducation  
Un suspense inattendu  
Libération  
Une fois de plus, une nouvelle vie  
Récit de l'épouse d'un interné des camps de rééducation  
Les bộ đội sur les bancs de l'université  
Réunification  
Les trois révolutions  
Comment survivre quand on est fonctionnaire dans un État socialiste ?  
Un voyage bien ardu  
Tristes anecdotes  
Deux nouveaux deuils  
Un visa d'établissement  
Une nouvelle guerre  
Boat people  
Convocation  
L'interrogatoire  
« J'ai quitté mon pays... »

### **IV. Retour aux sources**

Premiers pas en terre d'accueil  
Treize années de séparation  
Retrouvailles  
Les premiers dissidents  
Neuf autres années de séparation  
Un dernier devoir filial

**A la recherche du père inconnu, actes II, III et IV**

**Epilogue**

**Notes historico-géographiques et culturelles**